

Kawża C-118/11

Eon Aset Menidjment OOD

vs

Direktor na Direksia "Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto" — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite

(talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Administrativen sad Varna)

"VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikoli 168 u 176 — Dritt għal tnaqqis — Kundizzjoni dwar l-użu ta' oġġetti u ta' servizzi għall-iskopijiet ta' tranżazzjonijiet taxxabli — Tnissil tad-dritt għal tnaqqis — Kuntratt ta' kiri ta' vettura bil-mutur — Kuntratt ta' leasing — Vettura użata mill-persuna li timpjega għat-trasport mingħajr klijent ta' impjegat bejn id-dar tiegħu u l-post tax-xogħol tiegħu"

Sommarju tas-sentenza

1. *Dispożizzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-leżijonijiet — Taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud — Tranżazzjonijiet taxxabli — Akkwist ta' investiment — Kunnett*

(Direttiva tal-Kunsill 2006/112, Artikolu 14(1) u (2)(b))

2. *Dispożizzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-leżijonijiet — Taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud — Tnaqqis tat-taxxa tal-input imħallsa*

(Direttiva tal-Kunsill 2006/112, Artikolu 168(a))

3. *Dispożizzjonijiet fiskali — Armonizzazzjoni tal-leżijonijiet — Taxxi fuq id-dħul mill-bejgħ — Sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud — Tnaqqis tat-taxxa tal-input imħallsa*

(Direttiva tal-Kunsill 2006/112, Artikoli 168 u 176)

1. Fil-każ li l-kuntratt ta' leasing dwar vettura bil-mutur jipprovdi jew it-trasferiment tal-proprjetà tal-imsemmija vettura lill-kerrej fit-tmiem ta' dan il-kuntratt, jew li l-kerrej ikollu l-karatteristiċi essenzjali tal-proprjetà tal-imsemmija vettura, b'mod partikolari li tiġi ttrasferita lilu l-maġġoranza tal-benefiċċji u tar-riskji inerenti fil-proprjetà legali tal-vettura u li s-somma aġġornata tal-iskadenzi tkun prattikament identika għall-valur tas-suq tal-proprjetà, it-tranżazzjoni għandha tkun ekwivalenti għall-akkwist ta' investiment.

(ara l-punt 40)

2. L-Artikolu 168(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur miżjud għandu jiġi interpretat fis-sens li vettura bil-mutur mikrija titqies li tintuża għall-iskopijiet ta' tranżazzjonijiet taxxabli tal-persuna taxxabli jekk ikun hemm rabta diretta u immedjata bejn l-użu ta' din il-vettura u l-attività ekonomika tal-persuna taxxabli. Huwa fl-iskadenza tal-perijodu relatat ma' kull wieċed minn dawn il-każijiet li jitnissel id-dritt għal tnaqqis u li għandha tittieċed inkunsiderazzjoni l-eżistenza ta' tali rabta.

Barra minn hekk, vettura bil-mutur mikrija skont kuntratt ta' leasing u kkwalifikata bħala investiment

li tintu? a g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet taxxabli jekk il-persuna taxxabli li ta?ixxi f'din il-kwalifika takkwista dan l-o??ett u tinkludih fl-assi tal-impri?a tag?ha, peress li t-tnaqqis tat-taxxa tal-valur mi?jud tal-input dovuta jkun komplet u immedjat u kwalunkwe u?u tal-imsemmi o??ett g?all-?ti?ijiet privati tal-persuna taxxabli jew tal-persunal tag?ha jew g?al g?anijiet li ma humiex parti minn dawk tal-impri?a tag?ha, ikun ekwivalenti g?al provvista ta' servizzi mag?mula bi ?las. Huwa l-akkwist tal-o??ett mill-persuna taxxabli li ta?ixxi b?ala tali li jiddetermina l-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT u, g?aldaqstant, tal-mekkani?mu ta' tnaqqis. L-u?u li jsir mill-o??ett jew li huwa ma?sub g?aliha jiddetermina biss il-portata tad-dritt g?al tnaqqis inizjali li g?andha l-persuna taxxabli. Il-kwistjoni dwar jekk il-persuna taxxabli akkwistatx l-o??ett billi ta?ixxi b?ala tali, ji?ifieri g?all-iskopijiet tal-attività ekonomika tag?ha fis-sens tal-Artikolu 9 tad-Direttiva, hija kwistjoni ta' fatt li g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-informazzjoni kollha tal-kaw?a, li fosthom hemm in-natura tal-o??ett inti? u l-perijodu li g?adda bejn l-akkwist tieg?u u l-u?u tieg?u g?all-g?anijiet tal-attivitàjiet ekonomi?i tal-persuna taxxabli.

(ara l-punti 57, 58, 64 u d-dispo?ittiv 1)

3. L-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva 2006/112, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud, ma jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprevedi l-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis ta' o??etti u ta' servizzi ddestinati g?al provvisti bla ?las jew g?al attivitàjiet li ma humiex parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabli, sakemm l-o??etti kkwalifikati b?ala investment ma jkunux inklu?i mal-assi tal-impri?a.

(ara l-punt 74 u d-dispo?ittiv 2)

SENTENZA TAL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla)

16 ta' Frar 2012 (*)

“VAT — Direttiva 2006/112/KE — Artikoli 168 u 176 — Dritt g?al tnaqqis — Kundizzjoni dwar l-u?u ta' o??etti u ta' servizzi g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet taxxabli — Tnissil tad-dritt g?al tnaqqis — Kuntratt ta' kiri ta' vettura bil-mutur — Kuntratt ta' leasing — Vettura u?ata mill-persuna li timpjega g?at-trasport ming?ajr ?las ta' impjegat bejn id-dar tieg?u u l-post tax-xog?ol tieg?u”

Fil-Kaw?a C?118/11,

li g?andha b?ala su??ett talba g?al de?i?joni preliminari skont l-Artikolu 267 TFUE, imressqa mill-Administrativen sad Varna (il-Bulgarija), permezz ta' de?i?joni tal-24 ta' Frar 2011, li waslet fil-Qorti tal-?ustizzja fis-7 ta' Marzu 2011, fil-pro?edura

Eon Aset Menidjunt OOD

vs

Direktor na Direktsia „Obzhalvane I upravlenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite,

IL-QORTI TAL-?USTIZZJA (It-Tieni Awla),

komposta minn J. N. Cunha Rodrigues (Relatur), President tal-Awla, U. L?ohmus, A. ? Caoimh, A. Arabadjiev u C. G. Fernlund, Im?allfin,

Avukat ?enerali: V. Trstenjak,

Re?istratur: A. Calot Escobar,

wara li rat il-pro?edura bil-miktub,

wara li kkunsidrat l-osservazzjonijiet ippre?entati:

- g?all-Gvern Bulgaru, minn T. Ivanov u D. Drambozova, b?ala a?enti,
- g?all-Kummissjoni Ewropea, minn L. Lozano Palacios u D. Roussanov, b?ala a?enti,

wara li rat id-de?i?joni, me?uda wara li nstema' l-Avukat ?enerali, li l-kaw?a tinqata' ming?ajr konkluzjonijiet,

tag?ti l-pre?enti

Sentenza

1 It-talba g?al de?i?joni preliminari tirrigwarda l-interpretazzjoni tal-Artikoli 168, 173 u 176 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud (?U L 347, p. 1, iktar 'il quddiem id-“Direttiva tal-VAT”).

2 Din it-talba ?iet ippre?entata fil-kuntest ta' kaw?a bejn Eon Aset Menidjunt OOD (iktar 'il quddiem “Eon Aset”) u d-Direktor na Direksia „Obzhalvane i upravljenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravljenie na Natsionalnata agentsia za prihodite (direttur tad-direttorat “Appelli u ?estjoni tal-e?ekuzzjoni” g?all-belt ta' Varna, fi ?dan l-amministrazzjoni ?entrali tal-A?enzija nazzjonali tat-taxxa, dwar l-istima rettifikata li tissu??ettta lil Eon Aset g?at-taxxa fuq il-valur mi?jud (iktar 'il quddiem il-“VAT”), min?abba rifjut li tibbenefika mid-dritt g?al kreditu ta' taxxa.

Il-kuntest ?uridiku

Id-dritt tal-Unjoni

3 Skont it-tieni subparagrafu tal-Artikolu 9(1) tad-Direttiva tal-VAT:

“Kwalunkwe attivit? ta' produttori, kummer?janti jew persuni li jag?tu servizzi, inklu?i attivitajiet fil-minjieri u fl-agrikoltura u attivitajiet fil-professjonijiet, g?andhom jitqiesu b?ala ‘attivit? ekonomika’. L-isfruttament ta' proprjet? tan?ibbli jew intan?ibbli g?al skopijiet ta' d?ul minnha fuq ba?i kontinwa g?andha b?mod partikolari titqies b?ala attivit? ekonomika.”

4 L-Artikolu 14(1) ta' din id-direttiva jipprevedi:

“Provvista ta' merkanzija [o??ett] g?andha t?isser it-trasferiment tad-dritt ta' sid li jiddisponi minn proprjet? tan?ibbli.”

5 Skont l-Artikolu 14(2)9a) tal-imsemmija direttiva, hija kkunsidrata b?ala provvista ta' o??ett “il-konsenja materjali ta' merkanzija [o??ett] skond kuntratt g?all-kiri ta' merkanzija g?al ?ertu ?mien, jew g?all-bejg? ta' merkanzija bi ?las akkont, li jipprovdi li normalment proprjet? g?andha

tg?addi mhux aktar tard minn meta jsir l-a??ar ?las akkont”.

6 L-Artikolu 24(1) tal-istess direttiva jipprevedi:

“Provvista ta’ servizzi’ g?andha tfisser kwalunkwe operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta’ merkanzija [o??ett].”

7 Skont l-Artikolu 26 tad-Direttiva tal-VAT:

“1. Kull wa?da minn dawn it-transazzjonijiet li ?ejjin g?andha titqies b?ala provvista ta’ servizzi bi ?las:

a) l-u?u ta’ merkanizja li tiffirma parti mill-assi ta’ negozju g?all-u?u privat ta’ persuna taxxabli jew tal-persunal tieg?u jew, b’mod iktar ?enerali, g?al skopijiet o?ra barra dawk tan-negozju tieg?u, fejn il-VAT fuq din il-merkanzija [o??ett] kienet deduzibbli kollha jew parti minnha;

b) il-provvista ta’ servizzi mag?mula ming?ajr ?las minn persuna taxxabli g?all-u?u privat tag?ha jew g?all-persunal tag?ha, jew b’mod iktar ?enerali, g?al skopijiet barra dawk tan-negozju tag?ha.

2. L-Istati Membri jistg?u jidderogaw mill-paragrafu 1, sakemm din id-deroga ma twassalx g?al distorsjoni tal-kompetizzjoni.”

8 L-Artikolu 63 ta’ din id-direttiva jstabilixxi li “g?andu jkun hemm avveniment li jag?ti lok g?al ?las u l-VAT g?andha ti?i imposta meta l-merkanzija [o??ett] jew is-servizzi huma pprovduti”.

9 L-Artikolu 64(1) tal-imsemmija direttiva jippre?i?a:

“Fejn din twassal g?al dikjarazzjonijiet su??essivi ta’ kont jew ?lasijiet su??essivi, il-provvista ta’ merkanzija [o??ett], ?lief dik li tikkonsisti fil-kiri ta’ merkanzija g?al ?ertu perijodu jew il-bejg? ta’ merkanzija fuq termini differiti, kif imsemmi fil-punt (b) ta’ l-Artikolu 14(2), jew il-provvista ta’ servizzi g?andhom jitqiesu b?ala kompluti ma’ l-iskadenza tal-perijodi li g?alihom jirrelataw dawn id—dikjarazzjonijiet ta’ kont jew ?lasijiet.”

10 Skont l-Artikolu 167 tad-Direttiva tal-VAT “Dritt ta’ tnaqqis ise?? fil-?in meta t-taxxa mnaqqsa ti?i imposta”.

11 Skont l-Artikolu 168 ta’ din id-direttiva:

“Sakemm il-merkanzija [o??ett] u s-servizzi jintu?aw g?all-iskopijiet tat-transazzjonijiet taxxabli ta’ persuna taxxabli, il-persuna taxxabli g?andha tkun intitolata, fl-Istat Membru li fih twettaq dawn it-transazzjonijiet, li tnaqqas mll-VAT li g?andha t?allas dan li ?ej:

a) il-VAT dovuta jew im?allsa f’dak l-Istat Membru rigward provvisti li sarulha ta’ merkanzija jew servizzi, li twettqu jew li g?ad iridu jitwettqu minn persuna taxxabli o?ra;

[...]”

12 L-Artikolu 173(1) tal-imsemmija direttiva jipprovdi:

“Fil-ka? ta’ merkanzija [o??ett] jew servizzi u?ati minn persuna taxxabli kemm g?al transazzjonijiet li fir-rigward tag?hom il-VAT tista’ titnaqqas skond l-Artikoli 168, 169 u 170, u g?al transazzjonijiet li fir—rigward tag?hom il-VAT ma titnaqqasx, it-tali proporzjon biss tal-VAT li hi attribwibbli g?at-transazzjonijiet ta’ qabel g?andha l-possibilita’ li ti?i mnaqqsa.

Il-proporzjon li jista' jitnaqqas g?andu jkun stabbilit, skond l-Artikoli 174 u 175, g?at-transazzjonijiet taxxabli kollha mwettqa mill-persuna taxxabli.”

13 L-Artikolu 176 tad-Direttiva tal-VAT jipprovdi:

“Il-Kunsill, li ja?ixxi unanimament fuq proposta mill-Kummissjoni, g?andu jistabbilixxi n-nefqa li fir-rispett tag?ha l-VAT m'g?andhiex tkun tista' titnaqqas. It-VAT fl-ebda ?irkostanza m'g?andha tkun tista' titnaqqas fir-rigward tan-nefqa li mhijiex strettament nefqa tan-negozju, b?al dik fuq il-lussu, pja?iri jew divertiment.

Sa kemm id-disposizzjonijiet imsemmija fl-ewwel paragrafu jid?lu fis—se??, l-Istati Membri jistg?u j?ommu l-esklu?jonijiet kollha pprovdu skond il-li?ijiet nazzjonali fl-1 ta' Jannar 1979 jew, fil-ka? ta' l-Istati Membri li aderew g?all-Komunita' wara dik id-data, fid-data ta' l-ade?joni tag?hom.”

Id-dritt nazzjonali

14 Skont l-Artikolu 6(3)(1) tal-Li?i dwar it-Taxxa fuq il-Valur Mi?jud (Zakon za DANAK varhu dobavenata stoynost, DV Nru 63, tal-4 ta' Awwissu 2006, iktar 'il quddiem iz-“ZDDS”) hija kkunsidrata b?ala provvista ta' o??etti “is-separazzjoni jew it-qeg?id g?ad-dispo?izzjoni ta' merkanzija g?all-u?u personali tal-persuna taxxabli, tal-propjetarju, tal-impjegati tag?ha, jew ukoll ta' terzi, bil-kundizzjoni li matul il-manifattura tag?ha, matul l-importazzjoni tag?ha jew matul l-akkwist tag?ha, il-kreditu ta' taxxa kien ukoll kompletament jew parzjalment imnaqqas”.

15 L-Artikolu 9(3)(1) taz-ZDDS jg?id li huwa ekwivalenti g?al provvista ta' servizzi li ssir bi ?las “is-servizz ipprovdu lil persuna taxxabli — persuna fi?ika g?all-u?u personali tag?ha, lil propjetarju, lill-impjegati tieg?u, jew ukoll lil terzi, bil-kundizzjoni li, matul il-provvista tas-servizz, intu?at merkanzija li l-kreditu ta' taxxa tag?ha kien kompletament jew parzjalment imnaqqas matul il-manifattura tieg?u, matul l-importazzjoni tag?ha jew matul l-akkwist tag?ha”.

16 Permezz ta' deroga g?all-imsemmi Artikolu 9(3), l-Artikolu 9(4)(1) taz-ZDDS jipprovdi li ma jikkostitwixxix provvista ta' servizzi li ssir bi ?las “it-tqeg?id g?ad-dispo?izzjoni ming?ajr ?las mill-persuna li t?addem ta' servizz ta' trasport lejn u mid-dar u l-post tax-xog?ol tal-impjegati tag?ha, inklu?i dawk b'kuntratt ta' mani?er, meta dan isir g?all-iskopijiet tal-attivita' ekonomika tal-persuna taxxabli”.

17 L-Artikolu 69(1) taz-ZDDS jipprovdi:

“Meta l-o??etti u s-servizzi jintu?aw g?all-iskopijiet ta' provvisti taxxabli mag?mula mill-persuna taxxabli rre?istrata, din il-persuna tkun intitolata li tnaqqas:

1. it-taxxa fuq l-o??etti jew fuq is-servizzi li l-fornitur, meta dan tal-a??ar huwa persuna taxxabli rre?istrata skont din il-li?i, jipprovdiha jew g?andu jipprovdiha;

[...]

18 Skont l-Artikolu 70(1) taz-ZDDS:

“Anki jekk il-kundizzjonijiet stabbiliti fl-Artikolu 69 jew fl-Artikolu 74 ji?u sodisfatti, id-dritt li jitnaqqas kreditu ta' taxxa ma je?istix meta:

[...]

2. l-o??etti jew is-servizzi jkunu inti?i g?al tran?azzjonijiet bla ?las jew g?al attivitajiet li ma

jkunux parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabli;

[...]"

19 Skont l-Artikolu 70(3) taz-ZDDS:

“Il-paragrafu 1(2) ma għandux japplika għal:

[...]

2. servizz ta' trasport lejn u mid-dar u l-post tax-xogħol ta' impjegati, inklużi dawk bil-kuntratt ta' maniġer, ipprovdut mingħajr għal mill-persuna li tgħaddem għall-iskopijiet tal-attività ekonomika tagħha;

[...]"

Il-kawża prinċipali u d-domandi preliminari

20 Eon Aset hija kumpannija stabbilita fil-Bulgarija, li teherġita l-attivitàjiet ekonomiċi tagħha f'oqsma ekonomiċi varji.

21 Waqt verifika fiskali li tkopri l-perjodu mill-1 ta' Lulju 2008 sal-31 ta' Ottubru 2009, l-awtoritajiet kompetenti kkonstataw li EON Aset kienet ikkonkludiet, minn naħa, kuntratt ta' kiri ta' vettura bil-mutur ma' kumpannija għall-perijodu mill-1 ta' Ottubru 2008 u l-1 ta' Marzu 2009 u, min-naħa l-oħra, kuntratt ta' leasing, għal perijodu ta' 48 xahar, rigward vettura oħra bil-mutur, ma' kumpannija oħra.

22 Eon Aset kienet naqqset il-VAT li tinsab fuq il-fatturi kollha ma'ruħa matul il-perijodu tat-taxxa li jikkorrispondu għall-irgħevuta tagħhom.

23 L-imsemmija awtoritajiet ikkunsidraw li, fin-nuqqas ta' provi f'dan is-sens, il-vetturi għandhom jitqiesu li ntuħaw għall-iskopijiet tal-attività ekonomika ta' Eon Aset.

24 Lil Eon Aset għie rrifjutat id-dritt li tnaqqas il-VAT korrispondenti, skont l-Artikolu 70(1)(2) taz-ZDDS.

25 Eon Aset, permezz ta' appell amministrattiv, ikkontestat l-istima rettifikata ma'ruħa kontriha quddiem id-Direktor na Direksia „Obzhalvane i upravljenie na izpalnenieto” — Varna pri Tsentralno upravlenie na Natsionalnata agentsia za prihodite.

26 Peress li dan tal-aħħar parzjalment ikkonferma l-imsemmija stima, Eon Aset ipprezentat rikors quddiem l-Administrativen sad Varna (tribunal amministrattiv ta' Varna).

27 Insostenn tar-rikors tagħha, Eon Aset issostni li l-vetturi bil-mutur inkwistjoni fil-kawża prinċipali ntuħaw sabiex jipprovdu t-trasport tal-amministratur tagħha bejn ir-residenza u l-post tax-xogħol tiegħu. Abbażi tal-Artikolu 70(3)(2) taz-ZDDS, Eon Aset tikkunsidra li l-esklużjoni tad-dritt għal tnaqqis previst fl-Artikolu 70(1)(2) taz-ZDDS ma ttrigwardax it-trasport tal-membri tal-persunal ipprovdut mingħajr għal mill-persuna li timpjega bejn ir-residenza u l-post tax-xogħol ta' dawn tal-aħħar.

28 Eon Aset tikkontesta wkoll il-kompatibbiltà tal-Artikolu 70(1)(2) taz-ZDDS mad-dritt tal-Unjoni.

29 F'dawn i?irkustanzi, l-Administrativen sad Varna dde?idiet li tissospendi l-pro?eduri u li tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja s-segweni domandi preliminari:

- “1) F’liema sens g?andu ji?i interpretat ir-rekwi?it imsemmi fl-espressjoni ‘jintu?aw’, stipulat fl-Artikolu 168 tad-Direttiva [tal-VAT], u, fir-rigward tat-tnissil tad-dritt li titnaqqas it-taxxa imposta, meta g?andu ji?i ssodisfatt dan ir-rekwi?it: matul il-perijodu fiskali meta l-merkanzija jew is-servizzi ?ew akkwistati, jew huwa bi??ejjed li dan ir-rekwi?it ji?i ssodisfatt matul perijodu fiskali sussegwenti?
- 2) Dispo?izzjoni b?all-Artikolu 70(1)(2) [taz-ZDDS], li tippermetti l-esklu?joni inizjali ta’ merkanzija [o??ett] u servizzi ddefiniti b?ala ‘intenzjonati g?al tran?azzjonijiet bla ?las jew g?all-attivitajiet li ma humiex parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabli’ mis-sistema ta’ tnaqqis tal-VAT, hija ammissibbli fid-dawl tal-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva [tal-VAT]?
- 3) Fil-ka? ta’ risposta fl-affermattiv g?at-tieni domanda, l-Artikolu 176 tad-Direttiva [tal-VAT] g?andu ji?i interpretat fis-sens li Stat Membru li, sabiex ju?a l-possibbiltà mog?tija lilu li jeskludi d-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT g?al ?erta merkanzija u servizzi, jibba?a ru?u fuq il-kategoriji ta’ spejje? iddefiniti kif ?ej: merkanzija jew servizzi intenzjonati g?al tran?azzjonijiet bla ?las jew g?all-attivitajiet li ma humiex parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabli, bl-esklu?joni tal-ka?ijiet stipulati fl-Artikolu 70(3) tal-Li?i Bulgara dwar it-taxxa fuq il-valur mi?jud, issodisfa r-rekwi?it li kategorija ta’ merkanzija u ta’ servizzi ti?i ddefinita b’mod adegwat, ji?ifieri li ji?u ddefiniti b’riferiment g?an-natura tag?hom?
- 4) Skont ir-risposta mog?tija g?at-tielet domanda: f’liema sens g?andha tintfiehmem id-destinazzjoni (l-u?u pre?enti jew fil-futur) tal-merkanzija jew tas-servizzi akkwistati minn persuna taxxabli: b?ala pre-rekwi?it g?at-tnissil tad-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT jew b?ala ba?i li ti??ustifika l-a??ustament tal-ammont tat-taxxa li g?andha titnaqqas?
- 5) Jekk id-destinazzjoni (l-u?u) g?andha ti?i kkunsidrata b?ala ba?i li tippermetti li ji?i a??ustat l-ammont tat-taxxa li g?andha titnaqqas, kif g?andha ti?i interpretata d-dispo?izzjoni tal-Artikolu 173 tad-Direttiva [tal-VAT]: din tipprovdi l-possibbiltà li jsiru a??ustamenti fil-ka?ijiet fejn merkanzija u servizzi jintu?aw inizjalment g?al attività mhux taxxabli jew fejn ma jintu?awx wara l-akkwist tag?hom, filwaqt li jkunu g?ad-dispo?izzjoni tal-impri?a u jkunu inklu?i fl-attività taxxabli tal-persuna taxxabli matul il-perijodu wara l-akkwist?
- 6) Fil-ka? li l-Artikolu 173 tad-Direttiva [tal-VAT] g?andu ji?i interpretat fis-sens li l-a??ustament previst japplika wkoll g?all-ka?ijiet fejn il-merkanzija jew is-servizzi, wara l-akkwist tag?hom, jintu?aw inizjalment g?al attività mhux taxxabli, jew fil-ka?ijiet fejn ma jintu?awx, i?da li sussegwentement huma inklu?i fl-attività taxxabli tal-persuna taxxabli, hemm lok li ji?i kkunsidrat li, fid-dawl tal-limitazzjoni introdotta bis-sa??a tal-Artikolu 70(1)(2) [taz-ZDDS], u tal-fatt li skont l-Artikolu 79(1)(2) tal-imsemmija li?i, il-possibbiltà li jsiru a??ustamenti hija limitata biss g?al ka?ijiet fejn merkanzija, li l-u?u inizjali tag?ha kien jissodisfa r-rekwi?iti tat-tnaqqis tat-taxxa, sussegwentement tintu?a b’mod li ma jissodisfax iktar dawn ir-rekwi?iti tat-tnaqqis tat-taxxa, l-Istat Membru rrispetta l-obbligu tieg?u li jiddefinixxi d-dritt tal-persuni taxxabli kollha li jnaqqqsu t-taxxa imposta bl-iktar mod affidabbli u ?ust?
- 7) Skont ir-risposti mog?tija g?ad-domandi pre?edenti, hemm lok li ji?i kkunsidrat li, skont ir-regoli li jillimitaw id-dritt g?at-tnaqqis tal-VAT u ta’ a??ustament g?all-ammont ta’ VAT li g?andu jitnaqqas, introdotti permezz [taz-ZDDS], persuna taxxabli rre?istrata g?all-VAT hija awtorizzata tnaqqas il-VAT imposta g?al merkanzija jew servizzi li kienu pprovduti lilha minn persuna taxxabli o?ra, matul il-perijodu li fih ?ew ipprovduti u meta t-taxxa saret dovuta?”

Fuq id-domandi preliminari

Fuq l-ewwel, ir-raba' u s-seba' domandi

30 Permezz tal-ewwel, ir-raba' u s-seba domandi tagħha, li għandhom jiġu eżaminati flimkien, il-qorti tar-rinviju, essenzjalment, tistaqsi ta' t liema kundizzjonijiet l-Artikolu 168(a) tad-Direttiva tal-VAT jippermetti lil persuna taxxabli tnaqqas il-VAT im'allsa, minn na?a, għal kuntratt ta' kiri ta' vettura bil-mutur u, min-na?a l-o?ra, għall-kiri ta' vettura bil-mutur skont kuntratt ta' leasing, u f'liema mument dawn il-kundizzjonijiet għandhom jiġu sodisfatti fir-rigward tat-tnissil tad-dritt għal tnaqqis.

Kunsiderazzjonijiet preliminari

31 Skont l-Artikolu 168 tad-Direttiva tal-VAT, il-persuna taxxabli tibbenefika mid-dritt għal tnaqqis tal-VAT sa fejn l-o?etti u s-servizzi jintu?aw għall-iskopijiet tat-tranżazzjonijiet taxxabli tagħha. Konsegwentement, huwa ne?essarju li l-attivitajiet inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali jiġu kkwalfikati minn qabel fid-dawl tal-kun?ett ta' tranżazzjoni taxxabli.

32 Skont l-Artikolu 24(1) tad-Direttiva tal-VAT, “Provvista ta' servizzi' għandha tfisser kwalunkwe operazzjoni li ma tikkostitwix provvista ta' merkanzija”, peress li l-kun?ett ta' provvista ta' merkanzija jirrikjedi, skont l-Artikolu 14(1) ta' din id-direttiva, it-“trasferiment tad-dritt ta' sid li jiddisponi minn proprjetà tan?ibbli”.

33 Peress li l-kiri ta' vettura bil-mutur ma jikkonsistix fil-provvista ta' o?etti, huwa għandu ji?i, fil-prin?ipju, ikkwalfikat b?ala provvista ta' servizzi fis-sens tal-Artikolu 24(1) tal-imsemmija direttiva (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-11 ta' Settembru 2003, Cookies World, C?155/01, ?abra p. l?8785, punt 45, u tal-21 ta' Frar 2008, Part Service, C?425/06, ?abra p. l?897, punt 61).

34 Il-kiri ta' vettura bil-mutur skont kuntratt ta' leasing jista', madankollu, ikollu karatteristi?i li jkunu ekwivalenti għall-akkwist ta' investiment.

35 Kif il-Qorti tal-?ustizzja di?à rrilevat, fil-kuntest ta' dispożizzjoni li tippermetti lill-Istati Membri jeskludu l-investiment mis-sistema ta' tnaqqis tal-VAT għal perijodu tranżitorju, il-kun?ett ta' investiment ikopri l-o?etti li, u?ati għall-iskopijiet ta' attività ekonomika, jiddistingwu ru?hom min?abba t-tul ta' ?mien tal-u?u tagħhom u l-valur tagħhom, li għalhekk l-ispejje? ta' akkwist tagħhom normalment ma jkunux irre?istrati fil-kontijiet b?ala spejje? kurrenti i?da b?ala spejje? li jinqatg?u fuq firxa ta' diversi snin (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi tal-1 ta' Frar 1977, Verbond van Nederlandse Ondernemingen, 51/76, ?abra p. 113, punt 12, kif ukoll tas-6 ta' Marzu 2008, Nordania Finans u BG Factoring, C?98/07, ?abra p. l?1281, punti 27 u 28).

36 Barra minn hekk, l-Artikolu 14(2)(B) tad-Direttiva tal-VAT jikkunsidra b?ala provvista ta' o?etti l-kunsinna materjali ta' o?ett skont kuntratt għall-kiri ta' dan l-o?ett għal ?ertu ?mien, flimkien mal-klaw?ola li l-proprjetà ti?i normalment akkwistata iktar tard mill-?las tal-a??ar pagament.

37 Fil-ka? ta' kuntratt ta' leasing, ma hemmx ne?essarjament akkwist ta' o?ett peress li tali kuntratt jista' jipprevedi li l-kerrej ikollu l-g?a?la li ma jakkwistax l-imsemmi o?ett fi tmien il-perijodu ta' kiri.

38 Madankollu, kif jirri?ulta mill-Istandard Internazzjonali tal-Kontabbiltà IAS 17 dwar il-kuntratti ta' kiri, irriprodott mir-Regolament tal-Kummissjoni (KE) Nru 1126/2008, tat-3 ta' Novembru 2008, li jadotta ?erti standards internazzjonali tal-kontabbiltà skont ir-Regolament (KE) Nru 1606/2002 tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill (?U L 320, p. 1), il-kuntratt ta' kiri sempli?i għandu jkun distint mill-

kuntratt ta' kiri finanzjarju, peress li dan tal-a??ar huwa kkaratterizzat bit-trasferiment lill-kerrej tal-ma??oranza tal-benefi??ji u tar-riskji inerenti g?all-proprjeta' legali. Il-fatt li trasferiment ta' proprjeta' jkun previst fi tmiem il-kuntratt jew li s-somma a??ornata tal-iskadenzi tkun prattikament identika g?all-valur monetarja tal-merkanzija jikkostitwixxu, individwalment jew kon?untament, kriterji sabiex ji?i stabbilit jekk kuntratt jistax ji?i kkwalifikat b?ala kuntratt ta' kiri finanzjarju.

39 Kif il-Qorti tal-?ustizzja di?à ppre?i?at, il-kun?ett tal-provvista ta' o??etti ma jirreferix g?al trasferiment tad-dritt ta' sid skont il-pro?eduri previsti mid-dritt nazzjonali applikabbli, i?da jkopri kull tran?azzjoni ta' trasferiment ta' o??ett minn parti wa?da li tag?ti s-setg?a lill-parti l-o?ra li tiddisponi minnha b?allikieku kienet is-sid ta' dan l-o??ett (ara s?sentenzi tat-8 ta' Frar 1990, Shipping u Forwarding Enterprise Safe, C?320/08, ?abra p. l?285, punt 7, u tas-6 ta' Frar 2003, Auto Lease Holland, C?185/01, ?abra p. l?1317, punt 32).

40 G?alhekk, fil-ka? li l-kuntratt ta' leasing dwar vettura bil-mutur jipprovdi jew it-trasferiment tal-proprjeta' tal-imsemmija vettura lill-kerrej fit-tmiem dan il-kuntratt, jew li l-kerrej ikollu l-karatteristi?i essenzjali tal-proprjeta' tal-imsemmija vettura, b'mod partikolari li ti?i ttrasferita lilu l-parti l-kbira tal-benefi??ji u tar-riskji inerenti g?all-proprjeta' legali tal-vettura, u li s-somma a??ornata tal-iskadenzi tkun prattikament identika g?all-valur tas-suq tal-proprjeta', it-tran?azzjoni g?andha tkun ekwivalenti g?all-akkwist ta' investiment.

41 Hija l-qorti nazzjonali li g?andha tiddetermina, fid-dawl ta?-?irkustanzi tal-kaw?a, jekk il-kriterji stipulati fil-punt pre?edenti ta' din is-sentenza humiex sodisfatti.

Fuq il-kundizzjonijiet tad-dritt g?al tnaqqis

42 Mill-Artikolu 168(a) tad-Direttiva tal-VAT jirri?ulta li persuna taxxabbli tista' tnaqqas il-VAT tal-input dovuta g?al o??etti jew g?al servizzi sa fejn dawn tal-a??ar jintu?aw g?all-iskopijiet tal-attivita' ekonomika tag?ha.

43 G?andu ji?i enfasizzat, f'dan ir-rigward, li s-sistema ta' tnaqqis stabbilita mill-imsemmija direttiva hija inti?a li te?les kompletament lin-negozjant mill-pi? tal-VAT dovuta jew im?allsa fil-kuntest tal-attivitajiet ekonomi?i tieg?u kollha. Is-sistema komuni tal-VAT tiggarrantixxi n-newtralita' perfetta fir-rigward tat-tassazzjoni tal-attivitajiet ekonomi?i kollha, ikunu liema jkunu l-g?anijiet jew ir-ri?ultati tag?hom, bil-kundizzjoni li l-imsemmija attivitajiet ikunu huma stess, fil-prin?ipju, su??etti g?all-VAT (ara, b'mod partikolari, is-sentenza tat-12 ta' Frar 2009, Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie, C-515/07, ?abra p. l?839, punt 27).

44 G?aldaqstant, meta o??etti jew servizzi akkwistati minn persuna taxxabbli jintu?aw g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet e?enti jew li ma jaqg?ux ta?t il-kamp ta' applikazzjoni tal-VAT, ma jista' jkun hemm la ?bir ta' taxxa tal-output u lanqas tnaqqis ta' taxxa tal-input (ara s-sentenzi tat-30 ta' Marzu 2006, Uudenkaupungin kaupunki, C?184/04, ?abra p. l?3039, punt 24, u Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie, i??itata iktar 'il fuq, punt 28).

45 Il-kriterju bba?at fuq l-u?u tal-o??ett jew tas-servizz g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet li jaqg?u ta?t l-attivita' ekonomika tal-impri?a jag?mel differenza skont jekk jirrigwardax l-akkwist ta' servizz jew ta' investiment.

46 Fir-rigward ta' tranżazzjoni li tikkonsisti fl-akkwist ta' servizz, b'all-kiri ta' vettura bil-mutur, l-eżistenza ta' rabta diretta u immedjata bejn tranżazzjoni tal-input partikolari u tranżazzjoni tal-output wa'da jew iktar li jagħtu dritt għal tnaqqis hija, b'ala prinċipju, neċessarja sabiex dritt għal tnaqqis tal-VAT tal-input jiġi rrikonoxxut lill-persuna taxxabli u sabiex tiġi stabbilita l-portata ta' dritt b'ala dan (sentenza tad-29 ta' Ottubru 2009, SKF, C-29/08, abra p. l-10413, punt 57 u l-urisprudenza iktar itata).

47 Dritt għal tnaqqis huwa madankollu wkoll ammess favur il-persuna taxxabli, anki fin-nuqqas ta' rabta diretta u immedjata bejn tranżazzjoni partikolari tal-input u tranżazzjoni wa'da jew iktar tal-output li jagħtu dritt għal tnaqqis, meta l-ispejje tas-servizzi inkwistjoni jagħmlu parti mill-ispejje ġenerali ta' din tal-azzjoni u jkunu, b'ala tali, elementi li jikkostitwixxu l-prezz tal-oġġetti jew tas-servizzi li din il-persuna tipprovd. Dawn l-ispejje, għandhom, fil-fatt, rabta diretta u immedjata mal-attività ekonomika globali tal-persuna taxxabli (sentenza SKF, iktar itata iktar 'il fuq, punt 58 u l-urisprudenza iktar itata).

48 Fi-ewr każijiet imsemmija fil-punti 46 u 47 ta' din is-sentenza, l-eżistenza ta' rabta diretta u immedjata tippreżupponi li l-ispejja tas-servizzi tal-input tkun inkluża rispettivament fil-prezz tat-tranżazzjonijiet tal-output speċifiċi jew fil-prezz tal-oġġetti jew tas-servizzi pprovduti mill-persuna taxxabli fil-kuntest tal-attività ekonomika tagħha (sentenza SKF, iktar itata iktar 'il fuq, punt 60).

49 Għalkemm hija l-qorti tar-rinviju li għandha tevalwa jekk hemmx rabta diretta u immedjata bejn il-kiri tal-vettura bil-mutur inkwistjoni fil-kawża prinċipali u l-attività ekonomika ta' Eon Aset, hija l-Qorti tal-Ġustizzja li għandha tipprovd lill-qorti tar-rinviju indikazzjonijiet rigward id-dritt tal-Unjoni.

50 F'din il-kawża, Eon Aset sostniet, quddiem il-qorti tar-rinviju, li l-vetturi bil-mutur mikrija skont il-kuntratt ta' kiri jew tal-kuntratt ta' leasing inkwistjoni fil-kawża prinċipali ntuaw sabiex jipprovd t-trasport għall-amministratur tagħha bejn ir-residenza u l-post tax-xogħol tal-istess amministratur.

51 Il-Qorti tal-Ġustizzja diġà ddeċidiet li l-fatt li l-vja mid-dar għall-post tax-xogħol jikkostitwixxi kundizzjoni neċessarja għall-attenzenza fuq ix-xogħol, u għaldaqstant, għat-tweġġ tiegħu, ma jikkostitwixxi fattur deċiżiv sabiex jitqies li t-trasport tal-impjegat bejn ir-residenza tiegħu u l-post tax-xogħol tiegħu ma jservix għall-ijiet privati tal-impjegat fis-sens tal-Artikolu 26(1) tad-Direttiva tal-VAT. Fil-fatt, ikun kontra l-għan ta' din id-dispożizzjoni li tali rabta indiretta tkun suffiċjenti, fiha nnifisha, sabiex jeskludi li vja ikun ekwivalenti għal provvista bi-ġlas (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tas-16 ta' Ottubru 1997, Fillibeck, C-258/95, abra p. l-5577, punt 27).

52 Madankollu, f'irkustanzi speċifiċi, l-eżiżenzi tal-kumpannija jistgħu jirrikjedu li l-persuna li timpjega tiġura hija stess it-trasport tal-impjegati bejn id-dar tagħhom u l-post tax-xogħol tagħhom, hekk li l-organizzazzjoni tat-trasport mill-persuna li timpjega ssir għal għanijiet li ma jkunux parti minn dawk tan-negożju tiegħu (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Fillibeck, iktar itata iktar 'il fuq, punti 29 u 30).

53 Peress li l-kiri ta' vettura bil-mutur skont kuntratt ta' leasing jista' jkun ekwivalenti għal tranżazzjoni li tikkonsisti fl-akkwist ta' investiment iddestinat, parzjalment għal użu privat, u, parzjalment, għal użu professjonali, il-persuna taxxabli għandha għala. Hija tista', għall-iskopijiet tal-VAT, jew tinkludi dan l-oġġett fl-intier tiegħu fl-assi tal-imprija tagħha, jew li jommu fl-intier tiegħu fl-assi privat tagħha billi b'hekk teskludih kompletament mis-sistema tal-VAT, kif ukoll li tinkludih fl-imprija tagħha biss għal dak li huwa l-użu professjonali effettiv (ara f'dan is-sens, is-sentenzi tal-4 ta' Ottubru 1995, Armbrrecht, C-291/92, abra p. l-2775, punt 20, u tal-14 ta' Lulju 2005, Charles u Charles-Tijmens, C-434/03, abra p. l-7037, punt 23 u l-urisprudenza iktar itata).

54 Jekk il-persuna taxxabli tagħel li tittratta investiment u?at kemm g?al skopijiet professjonali u g?al skopijiet privati b?ala assi ta' impri?a, il-VAT tal-input dovuta fuq l-akkwist ta' dan l-o??ett fil-prin?ipju titnaqqas kollha u immedjatament. F'dawn i?-?irkustanzi, fejn o??ett inklu? fl-impri?a jag?ti dritt g?al tnaqqis komplet jew parzjali tal-VAT tal-input im?allsa, l-u?u tieg?u g?all-?ti?ijiet privati tal-persuna taxxabli jew tal-persunal tag?ha jew g?al g?anijiet li ma humiex dawk tal-impri?a tag?ha jkunu ekwivalenti g?al servizzi pprovduti bi ?las, skont l-Artikolu 26(1) tad-Direttiva tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Charles u Charles?Tijmens, punti 24 u 25 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata, u Vereniging Noordelijke Land- en Tuinbouw Organisatie, punt 37).

55 Jekk il-persuna taxxabli tagħel li ??omm investiment fl-intier tieg?u fl-assi privati tag?ha, g?alkemm u?at kemm professjonalment u privatament, l-ebda parti mill-VAT tal-input ma' tista' titnaqqas (sentenza tat-8 ta' Marzu 2001, Bakcsi, C?415/98, ?abra p. l?1831, punt 27). F'dan il-ka?, l-u?u ta' dan l-o??ett g?all-?ti?ijiet tal-impri?a ma jkunx su??ett g?all-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Bakcsi, i??itata iktar 'il quddiem, punt 31).

56 Fl-a??ar nett, jekk il-persuna taxxabli tagħel li tinkludi l-o??ett fl-assi professjonali tal-impri?a tag?ha biss fil-ka? tal-u?u tag?ha professjonali effettiv, il-parti tal-o??ett imne??i mill-assi professjonali tan-negozju ma tkunx parti mill-assi tal-impri?a u, konsegwentement, ma taqax fil-kamp ta' applikazzjoni tas-sistema tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Armbrecht, i??itata iktar 'il fuq, punt 28).

57 G?andu ji?i ppre?i?at ukoll li huwa l-akkwist tal-o??ett mill-persuna taxxabli li ta?ixxi b?ala tali li jiddetermina l-applikazzjoni tas-sistema tal-VAT u, g?aldaqstant, tal-mekkani?mu ta' tnaqqis. L-u?u li jsir mill-o??ett jew li huwa ma?sub g?alih jiddetermina biss il-portata tad-dritt g?al tnaqqis inizjali li jkollha l-persuna taxxabli (ara, f'dan is-sens, is-sentenza tal-11 ta' Lulju 1991, Lennartz, C?97/90, ?abra p. l?3795, punt 15).

58 Il-kwistjoni dwar jekk il-persuna taxxabli akkwistatx il-merkanzija billi ta?ixxi b?ala tali, ji?ifieri g?all-iskopijiet tal-attività ekonomika tag?ha fis-sens tal-Artikolu 9 tad-Direttiva tal-VAT, hija kwistjoni ta' fatt li g?andha ti?i evalwata fid-dawl tal-informazzjoni kollha tal-kaw?a, li fosthom hemm in-natura tal-o??ett inti? u l-perijodu li g?adda bejn l-akkwist tieg?u u l-u?u tieg?u g?all-g?anijiet tal-attivitàjiet ekonomi?i tal-persuna taxxabli (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Bakcsi, i??itata iktar 'il fuq, punt 29).

59 Hija l-qorti tar-rinviju li g?andha, jekk ikun il-ka?, tevalwa jekk il-vettura bil-mutur mikrija skont kuntratt ta' leasing kinitx tag?mel parti mill-assi tal-impri?a u li tiddetermina l-portata tad-dritt g?al tnaqqis li hija tista' tibbenefika minnu fil-ka? li dan l-o??ett kien biss parzjalment jag?mel parti mill-assi professjonali tag?ha.

Fuq it-tnissil tad-dritt g?al tnaqqis

60 Skont l-Artikolu 167 tad-Direttiva tal-VAT, id-dritt g?al tnaqqis tal-VAT jitnissel meta t-taxxa ssir dovuta.

61 Din id-dispo?izzjoni g?andha tingara fid-dawl tal-Artikolu 63 ta' din id-direttiva, li jg?id li t-taxxa ssir dovuta meta ssir il-kunsinna tal-o??etti jew il-provvista tas-servizzi.

62 Skont l-Artikolu 64 tal-imsemmija direttiva, meta l-kiri ta' vettura bil-mutur ikun ikkaratterizzat minn provvista ta' servizzi li jag?tu lok g?al ?lasijiet su??essivi, huwa fl-iskadenza tal-perijodu li mieg?u huwa relatat kull wie?ed minn dawn il-?lasijiet li jitnissel id-dritt g?al tnaqqis u g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni l-e?istenza ta' rabta diretta u immedjata bejn il-vettura mikrija u l-attività

ekonomika tal-persuna taxxabli.

63 Jekk jirrigwarda investiment, il-persuna taxxabli li jinkludi t-totalità tagħha fl-assi tal-imprija tagħha għandha d-dritt għal tnaqqis immedjat tal-VAT (ara, f'dan is-sens, is-sentenzi *Itati iktar 'il quddiem Charles u Charles-Tijmens*, punt 24 kif ukoll il-urisprudenza *Itata*).

64 Mill-kunsiderazzjonijiet preċedenti jirriżulta li l-Artikolu 168(a) tad-Direttiva tal-VAT għandu jiġi interpretat fis-sens li:

– vettura bil-mutur mikrija titqies li tintuża għall-iskopijiet ta' tranżazzjonijiet taxxabli tal-persuna taxxabli jekk ikun hemm rabta diretta u immedjata bejn l-użu ta' din il-vettura u l-attività ekonomika tal-persuna taxxabli u huwa fl-iskadenza tal-perijodu relatat ma' kull wieċed minn dawn il-*lasijiet* li jtnissel id-dritt għal tnaqqis u li għandha tittieċed inkunsiderazzjoni l-eżistenza ta' tali rabta;

– vettura bil-mutur mikrija skont kuntratt ta' leasing u kkwalifikata b'ala investiment titqies li tintuża għall-iskopijiet ta' tranżazzjonijiet taxxabli jekk il-persuna taxxabli li ta'ixxi f'din il-kwalifika takkwista dan l-oġġett u tinkludih fl-assi tal-imprija tagħha, peress li t-tnaqqis tal-VAT tal-input dovuta jkun komplet u immedjat u kwalunkwe użu tal-imsemmi oġġett għall-*ti*ijiet privati tal-persuna taxxabli jew tal-persunal tagħha jew għal għanijiet li ma humiex parti minn dawk tal-imprija tagħha jkunu ekwivalenti għal provvista ta' servizzi magħmula bi *las*.

Fuq it-tieni u t-tielet domandi

65 Permezz tat-tieni u tat-tielet domandi d-domandi, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikolu 70(1)(2) taz-ZDDS, sa fejn jippermetti l-esklużjoni tad-dritt għal tnaqqis ta' oġġetti u ta' servizzi intiġi għal provvisti mingħajr *las* jew għal attivitajiet li ma humiex parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabli, huwiex kompatibbli mal-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva tal-VAT.

66 Għandu jittfakkar, qabel kollox, li l-Qorti tal-*ustizzja* ma tistax tesprimi ruħha, fil-kuntest ta' proċedura mressqa skont l-Artikolu 234 KE, la fuq l-interpretazzjoni ta' dispożizzjonijiet leġislattivi jew regolamentari nazzjonali u lanqas fuq il-kompatibbiltà tagħhom mad-dritt Komunitarju. Madankollu, hija tista' ttiprovdi lill-qorti nazzjonali l-elementi interpretattivi rilevanti tad-dritt tal-Unjoni li jippermettulha ssolvi l-problema *uridika* mressqa quddiemha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-21 ta' Settembru 2000, *Borawitz*, C-124/99, *abra* p. l-7293, punt 17, kif ukoll tal-21 ta' Ottubru 2010, *Nidera Handelscompagnie*, C-385/09, *abra* p. l-10385, punt 32).

67 F'dawn il-*irkustanzi*, għandu jiġi kkunsidrat li, permezz tal-imsemmija domandi, il-qorti tar-rinviju essenzjalment tistaqsi jekk l-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva tal-VAT jipprekludux leġislażjoni nazzjonali li tipprevedi l-esklużjoni tad-dritt għal tnaqqis ta' oġġetti u ta' servizzi ddestinati għal provvisti bla *las* jew għall-attivitajiet li ma humiex relatati mal-attività ekonomika tal-persuna taxxabli.

68 F'dan ir-rigward, għandu jiġi rrelevant li d-dritt għal tnaqqis jagħmel parti integrali mill-mekkaniżmu li jirregola l-VAT, li dan id-dritt ma jistax, b'ala regola ġenerali, jiġi limitat u li dan id-dritt japplika għat-taxxi kollha m'allsa fir-rigward tat-tranżazzjonijiet tal-input taxxabli (ara s-sentenzi tas-6 ta' Lulju 1995, *BP Soupergaz*, C-62/93, *abra* p. l-1883, punt 18, u tat-13 ta' Marzu 2008, *Securenta*, C-437/06, *abra* p. l-1597, punt 24).

69 Mill-Artikolu 168(1) tad-Direttiva tal-VAT u mill-urisprudenza msemmija fil-punti 43 *et seq* ta' din is-sentenza jirriżulta li l-eżistenza ta' dritt għal tnaqqis jippreżupponi li persuna taxxabli li ta'ixxi b'ala tali takkwista oġġett jew servizz u tuża għall-iskopijiet tal-attività ekonomika tagħha.

70 Il-le?i?lazzjoni nazzjonali inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali teskludi kull dritt g?al tnaqqis meta l-o??etti jew is-servizzi jkunu ddestinati g?al provvisti bla ?las jew g?all-attivitajiet li ma humiex parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabli.

71 Tali le?i?lazzjoni teskludi d-dritt g?al tnaqqis tal-VAT meta l-kundizzjonijiet ne?essarji g?al dan id-dritt ma jkunux sodisfatti.

72 L-Artikolu 70(1) taz-ZDDS g?aldaqstant ma jillimitax id-dritt g?al tnaqqis fis-sens tal-Artikolu 176 tad-Direttiva tal-VAT.

73 Madankollu g?andu ji?i ppre?i?at li Stat Membru ma jistax jirrifjuta lill-persuni taxxabli, li jkunu g?a?lu li jikkunsidraw investimenti u?ati kemm g?al g?anijiet professjonali u g?al g?anijiet privati b?ala assi ta' impri?a, it-tnaqqis komplut u immedjat tal-VAT tal-input dovuta fuq l-akkwist ta' dawn l-o??etti, li g?aliohom g?andhom dritt skont il-?urisprudenza stabbilita mfakkra fil-punt 63 ta' din is-sentenza (ara, f'dan is-sens, is-sentenza Charles u Charles-Tijmens, i??itata iktar 'il fuq, punt 28).

74 G?aldaqstant, g?andha ting?ata risposta g?at-tieni u t-tielet domandi l-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva tal-VAT g?andhom ji?u interpretati fis-sens li ma jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali li tippredvi l-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis ta' o??etti u ta' servizzi ddestinati g?al provvisti bla ?las jew g?al attivitajiet li ma jkunux parti mill-attività ekonomika tal-persuna taxxabli, sakemm il-merkanzija kkwalifikata b?ala investment ma tkunx inklu?a mal-assi tal-impri?a.

Fuq il-?ames u s-sitt domandi

Fuq l-ammissibbiltà

75 Il-Gvern Bulgaru u l-Kummissjoni jsostnu li ma huwiex ne?essarju li ting?ata risposta g?all-?ames u g?as-sitt domandi, peress li dawn tal-a??ar jirrigwardaw ka? li ma huwiex relatat mal-kwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

76 F'dan ir-rigward, g?andu jtifakkaw li, fil-kuntest tal-pro?edura msemija fl-Artikolu 234 KE, ibba?ata fuq separazzjoni ?ara ta' funzjonijiet bejn il-qorti nazzjonali u l-Qorti tal-?ustizzja, kull evalwazzjoni tal-fatti tal-kaw?a taqa' fil-?urisdizzjoni tal-qorti nazzjonali. Bl-istess mod hija biss il-qorti nazzjonali, li quddiemha tressqet il-kaw?a u li g?andha tassumi r-responsabbiltà tad-de?i?joni ?udizzjarja li g?andha ting?ata, li g?andha tevalwa, fid-dawl ta?-?irkustanzi partikolari tal-kaw?a, kemm in-ne?essità g?al de?i?joni preliminari sabiex tkun f'po?izzjoni li tag?ti s-sentenza tag?ha, kif ukoll ir-rilevanza tad-domandi li hija tag?mel lill-Qorti tal-?ustizzja. G?aldaqstant, sakemm id-domandi mag?mula jirrigwardaw l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni, il-Qorti tal-?ustizzja hija, b?ala prin?ipju, marbuta li tidde?iedi (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi tal-15 ta' Di?embru 1995, Bosman, C?415/93, ?abra p. l?4921, punt 59, u tal-14 ta' Frar 2008, Varec, C?450/06, ?abra p. l?581, punt 23 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

77 Madankollu, il-Qorti tal-?ustizzja dde?idiet ukoll li, f'irkustanzi e??ezzjonali, hija g?andha te?amina l-kundizzjonijiet li fihom hija tkun ?iet adita mill-qorti nazzjonali sabiex tivverifika l-?urisdizzjoni tag?ha. Ir-rifjut li tidde?iedi fuq domanda preliminari mressqa minn qorti nazzjonali hija possibbli biss meta jidher b'mod manifest li l-interpretazzjoni tad-dritt tal-Unjoni mitlub ma jkollha l-ebda relazzjoni mar-realtà jew mas-su??ett tal-kaw?a prin?ipali, meta l-problema tkun ta' natura ipotetika jew ukoll meta l-Qorti tal-?ustizzja ma jkollhiex l-elementi fattwali jew tad-dritt ne?essarji sabiex twie?eb b'mod utli g?ad-domandi mag?mula lilha (ara, b'mod partikolari, is-sentenzi ??itati iktar 'il fuq Bosman, punt 61, u Varec, punti 24 kif ukoll il-?urisprudenza ??itata).

78 Dan huwa l-ka? f'din il-kaw?a. Fil-fatt, mid-de?i?joni tar-rinviju ma jirri?ultax li l-o??etti akkwistati ntu?aw g?al attivitajiet li ma humiex ta' natura ekonomika qabel ma ?ew inklu?i ma' attivit? ekonomika jew li qatt ma ntu?aw. G?aldaqstant, il-ka? previst minn dawn id-domandi ma huwiex relatat mal-g?an tal-kaw?a inkwistjoni fil-kaw?a prin?ipali.

79 Il-?ames u s-sitt domandi g?andhom g?aldaqstant ji?u ddikjarati inammissibbli.

Fuq l-ispejje?

80 Peress li l-pro?edura g?andha, fir-rigward tal-partijiet fil-kaw?a prin?ipali, in-natura ta' kwistjoni mqajma quddiem il-qorti tar-rinviju, hija din il-qorti li tidde?iedi fuq l-ispejje?. L-ispejje? sostnuti g?as-sottomissjoni tal-osservazzjonijiet lill-Qorti tal-?ustizzja, barra dawk tal-imsemmija partijiet, ma jistg?ux jit?allsu lura.

G?al dawn il-motivi, Il-Qorti tal-?ustizzja (It-Tieni Awla) taqta' u tidde?iedi:

1) **L-Artikolu 168(a) tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxxa fuq il-valur mi?jud g?andu ji?i interpretat fis-sens li:**

– **vettura bil-mutur mikrija titqies li ntu?at g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet taxxabli tal-persuna taxxabli jekk ikun hemm rabta diretta u immedjata bejn l-u?u ta' din il-vettura u l-attivit? ekonomika tal-persuna taxxabli u huwa fl-iskadenza tal-perijodu relatat ma' kull wie?ed minn dawn il-?lasijiet li jtnissel id-dritt g?al tnaqqis u li g?andha tittie?ed inkunsiderazzjoni l-e?istenza ta' tali rabta;**

– **vettura bil-mutur mikrija skont kuntratt ta' leasing u kkwalifikata b?ala investment titqies li ntu?at g?all-iskopijiet ta' tran?azzjonijiet taxxabli jekk il-persuna taxxabli li ta?ixxi f'din il-kwalifika takkwista dan l-o??ett u tinkludih fl-assi tal-impri?a tag?ha, peress li t-tnaqqis tat-taxxa tal-valur mi?jud tal-input dovuta huwa komplet u immedjat u kwalunkwe u?u tal-imsemmi o??ett g?all-?ti?ijiet privati tal-persuna taxxabli jew tal-persunal tag?ha jew g?al g?anijiet li ma jkunux parti minn dawk tal-impri?a tag?ha jkun ekwivalenti g?al provvista ta' servizzi mag?mula bi ?las.**

2) **L-Artikoli 168 u 176 tad-Direttiva 2006/112 ma jipprekludux le?i?lazzjoni nazzjonali li tipprevedi l-esklu?joni tad-dritt g?al tnaqqis ta' o??etti u ta' servizzi ddestinati g?al provvisti bla ?las jew g?al attivitajiet li ma humiex parti mill-attivitajiet ekonomi?i tal-persuna taxxabli, sakemm l-o??ett ikkwalikat b?ala investment ma jkunx inklu? mal-assi tal-impri?a.**

Firem

* Lingwa tal-kaw?a: il-Bulgaru.